

THE PEOPLE OF CALVARY BAPTIST CHURCH GATHER

LA ADORACIÓN DE DIOS | THE WORSHIP OF GOD

SEPTEMBER 29, 2019

SIXTEENTH SUNDAY AFTER PENTECOST

11:00 A.M.

We are an ecumenical, multi-racial, multi-ethnic Christian body
that reaches out to the world with the Good News of Jesus Christ.

To that end we strive to be welcoming, responsive, trusting and prayerful in everything we do.

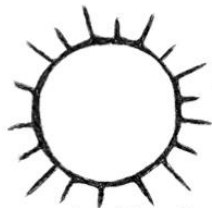
Somos un cuerpo cristiano ecuménico, multirracial y multiétnico
que se extiende al mundo con las Buenas Nuevas de Jesucristo.

Con ese fin nos esforzamos ser acogedores, receptivos, confiados y devotos en todo lo que hacemos.



CELEBRANDO LATINIDAD

Hispanic Heritage Month @ Calvary DC



La Tierra (*Earth*)

La Familia (*Family*)

La Fe (*Faith*)

La Mesa (*Table*)

La Pertenencia (*Belonging*)

☉ Congregation standing. La congregación se pone de pie.
Congregational responses in **bold**. Audio enhancement devices available for use during worship. Please ask an usher for assistance. Respuestas congregacionales en **negrita**. Para Biblias en español o traducción del servicio en español, por favor hablar con un ujier.

ALABAMOS JUNTOS | GATHERING FOR WORSHIP

ALABANZAS A DIOS | SINGING PRAISE

“Alabaré”

Estrillo: Alabaré, alabaé, Alabaré a mi Señor.
Alabaré, alabaé, Alabaré a mi Señor.

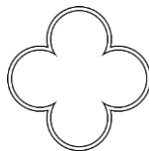
1. Juan vio el número de los redimidos y todos alababan al Señor.
Unos oraban, otros cantaban y todos alababan al Señor. *Estrillo.*
2. Todos unidos alegres cantemos gloria y alabanzas al Señor
Gloria al Padre, gloria al Hijo y gloria al Espíritu de amor. *Estrillo.*
3. Somos tus hijos, Dios Padre eterno, Tú nos has creado por amor.
Te adoramos, te bendecimos, y todos cantamos en tu honor.

Refrain: Oh, I will praise, Oh, I will praise, I'll praise the name of my God.
Oh, I will praise, Oh, I will praise, I'll praise the name of my God.

1. John saw the number of all the redeemed, and all of them were praising God's name;
Some were praying, others were singing, but all of them were praising God's name.
Refrain.
2. All were together, joyfully singing, giving praise and glory to our God.
Glory to Father, glory to Son, and glory to the Spirit of love. *Refrain.*
3. We are your children, God, Eternal Father. You have created us in love.
We will adore you, We give you blessing and always sing you honor and your praise!
Refrain.

“How Great is Our God”

1. How great is our God, sing with me
How great is our God, and all will see
How great, how great is our God
2. Cuán grande es Dios
Cántale cuán grande es Dios
Y todos lo verán, cuán grande es Dios



LA ALABANZA | CALL TO WORSHIP

Te alabamos, Oh Dios!
We praise you, O God!

For we are fearfully and wonderfully made.
Maravillosas son tus obras.

Even before a word is on my tongue, you know it completely.
Y sobre mí pusiste tu mano.

¿A dónde me iré de tu Espíritu?
Or where can I flee from your presence?

O Lord, you have searched me and known me.
Oh Jehová, tú me has examinado y conocido.

Te alabamos, Oh Dios!
We praise you, O God!

LA BIENVENIDA | WELCOME

Anita Garcia, Deacon of the Week

⊕ LA PAZ DE CRISTO | PASSING THE PEACE OF CHRIST

Anita Garcia

The peace of the Lord be with you. **And also with you.**
La paz del Señor sea contigo. **Y contigo también.**

⊕ RESPONDEMOS JUNTOS | RESPONDING TOGETHER

“Make Us One” | “Harnos Uno”
Music and Text: Carol Cymbala

Make us one, Lord, make us one; Holy Spirit, make us one.
Let your love flow so the world will know we are one in you.
Harnos uno, uno en ti. Harnos uno, Señor, en ti.
Y que el mundo vea en nuestro amor que somos uno en ti.

TIEMPO CON LOS NIÑOS | A TIME WITH CHILDREN

Pastor Maria

CANTANDO EL CUENTO | SINGING THE STORY

“Si Tuvieras Fe”

Si tuvieras fe como un granito de mostaza, eso lo dice el Señor
Si tuvieras fe como un granito de mostaza, eso lo dice el Señor

Tu le dirías a asea montaña, muévete, muévete
Tu le dirías a asea montaña, muévete, muévete

Y esa montaña se moverá, se moverá, se moverá
Y esa montaña se moverá, se moverá, se moverá
Y esa montaña se moverá, se moverá, se moverá

LA PALABRA DE DIOS | LISTENING FOR THE WORD OF GOD

LECCIÓN DEL EVANGELIO | GOSPEL LESSON

Mateo/ Matthew 6:25-34

Anna Palacios

²⁵ Por tanto os digo: No os afanáis por vuestra vida, qué habéis de comer o qué habéis de beber; ni por vuestro cuerpo, qué habéis de vestir. ¿No es la vida más que el alimento, y el cuerpo más que el vestido? ²⁶ Mirad las aves del cielo, que no siembran, ni siegan, ni recogen en graneros; y vuestro Padre celestial las alimenta. ¿No valéis vosotros mucho más que ellas? ²⁷ ¿Y quién de vosotros podrá, por mucho que se afane, añadir a su estatura un codo? ²⁸ Y por el vestido, ¿por qué os afanáis? Considerad los lirios del campo, cómo crecen: no trabajan ni hilan; ²⁹ pero os digo, que ni aun Salomón con toda su gloria se vistió así como uno de ellos.

³⁰ Y si la hierba del campo que hoy es, y mañana se echa en el horno, Dios la viste así, ¿no hará mucho más a vosotros, hombres de poca fe? ³¹ No os afanáis, pues, diciendo: ¿Qué comeremos, o qué beberemos, o qué vestiremos? ³² Porque los gentiles buscan todas estas cosas; pero vuestro Padre celestial sabe que tenéis necesidad de todas estas cosas. ³³ Mas buscad primeramente el reino de Dios y su justicia, y todas estas cosas os serán añadidas. ³⁴ Así que, no os afanáis por el día de mañana, porque el día de mañana traerá su afán. Basta a cada día su propio mal.

²⁵ "Therefore I tell you, do not worry about your life, what you will eat or what you will drink, or about your body, what you will wear. Is not life more than food, and the body more than clothing? ²⁶ Look at the birds of the air; they neither sow nor reap nor gather into barns, and yet your heavenly Father feeds them. Are you not of more value than they? ²⁷ And can any of you by worrying add a single hour to your span of life? ²⁸ And why do you worry about clothing? Consider the lilies of the field, how they grow; they neither toil nor spin, ²⁹ yet I tell you, even Solomon in all his glory was not clothed like one of these.

³⁰ But if God so clothes the grass of the field, which is alive today and tomorrow is thrown into the oven, will he not much more clothe you—you of little faith? ³¹ Therefore do not worry, saying, 'What will we eat?' or 'What will we drink?' or 'What will we wear?' ³² For it is the Gentiles who strive for all these things; and indeed your heavenly Father knows that you need all these things. ³³ But strive first for the kingdom of God and his righteousness, and all these things will be given to you as well. ³⁴ "So do not worry about tomorrow, for tomorrow will bring worries of its own. Today's trouble is enough for today.

El Evangelio de Cristo. **Gracias a Dios.**

ESTRIBILLO | REFRAIN

"Santo Espíritu, Lléname" (Holy Spirit, Breathe on Me)

¡Lléname! ¡Lléname! Santo Espíritu de Dios.

Mueve mi ser con tu poder, ¡Oh, Santo Espíritu, Lléname!

Breathe on me, breathe on me, Holy Spirit, breathe on me me.

Take Thou my heart, cleanse ev'ry part, Holy Spirit, breathe on me.

DANDO Y SIRVIENDO | GIVING AND SERVING

ORACIÓN DE LA OFRENDA | OFFERTORY PRAYER

Francisco Pereira, Sr.

MUSICA | MUSICAL SELECTION

COLECCIÓN DE LA OFRENDA | COLLECTION OF THE OFFERING

Each Sunday, we have the opportunity to engage in a spiritual practice tracing back to the early church. As followers of Jesus began re-imagining their allegiance to God and not Caesar, they also chose to share their money, time, and resources in ways that disrupted systems of power and violence around them. As a community of faith shaped by this intention as we strive to be radically inclusive, progressive, and multicultural, we pray that our commitments might free you to give to this place both joyfully and intentionally.

⊕ ACCLAMACIÓN | ACCLAMATION

“Gloria”

¡Gloria, Gloria, Gloria en las alturas a Dios!
Y en la tierra paz para aquellos que ama el Señor.

Glory, glory, glory be to God on high!
And on earth peace to the people in whom God is well pleased.

SELECCIÓN SERMÓNICA | SERMONIC SELECTION

“Great is Thy Faithfulness”
(O Tu Fidelidad)

SERMÓN | SERMON

Dios En Nosotros, ¡Victoria!
Reverend Edgar Palacios

⊕ HIMNO DE LA INVITACIÓN | HYMN OF INVITATION

“Tu Has Venido a la Orilla”

1. Tu has venido a la orilla,
No has buscado ni a sabios ni a ricos,
Tan solo quieres que yo te siga.

Estrillo: Señor, me has mirado a los ojos
y sonriendo has dicho mi nombre;
En la arena he dejado mi barca;
juntoa ti buscare otro mar.

2. Lord, you have come to the lakeshore
Looking neither for wealthy nor wise ones
You only asked me to follow humbly.

Refrain: O Lord, with your eyes you have searched me,
and while smiling have spoken my name
Now my boat's left on the shoreline behind me,
by your side I will seek other seas.

⊕ BENDICIÓN | BENEDICTION

Pastor Edgar

AFIRMANDO LA LLAMADA DE DIOS | AFFIRMING GOD'S CALL

We give thanks that you have been guided by God to this moment. As a community of faith, we welcome you into the membership of this church. We pledge to love each other and to work together to grow into the fullness of Christ.

Damos gracias que haya sido guiado por Dios a este momento. Como una comunidad de fe, te damos la bienvenida a la membresía de esta iglesia. Nos comprometemos a amarnos unos a otros y a trabajar juntos para crecer en la plenitud de Cristo.

Be sure to join us in Woodward Hall, left as you exit the Sanctuary, for refreshments and a time of fellowship during Coffee Hour. Visitors, we look forward to meeting you!

Families with babies and young children: for your convenience, you'll find changing tables in the Parents' Room, balcony level on the right side, and also downstairs in the nursery.

Alabaré. Manuel José Alonso. © 1979, tr. 2011, Maneul José Alonso, y José Pagán. Otra publicada por OCP. *Make Us One.* Words and Music: Carol Cymbala, © 1991 Word Music, Inc. and Carol Joy Music c/o Integrated Copyright Group. *Santo Espiritu, Llename* (Holy Spirit, Breathe on Me). Words: Edwin Hatch. © 1937 Renewal 1965 Broadman Press. *Tu Has Venido a la Orilla.* Cesáreo Gabaráin, © 1979, 1987 Cesáreo Gabaráin, publicado por OCP Publications; trad. © 1989 The United Methodist Publishing House; arm. © 1987 la herencia de Skinner Chávez-Melo. Words reprinted under CCLI #430459 and OneLicense.net #A-719662. All rights reserved.

REMEMBER IN PRAYER

NEW THIS WEEK: Loved ones of Willie Settels, Michael Settels's father, who died last Wednesday; Carlos Gonzalez, Pastor Maria's brother

Sara Bermúdez, Lorena Pereira's mother; Gilles Bikindou, of Greenwood Forest Baptist Church in Cary, NC; Sue Bollinger, Michelle Harris-Love's mother; Maria Isabel Bueso; Luis Campos, Daniel Alcazar-Roman's uncle; Cora Jean Goodman, Rick Goodman's mother, in the death of her friend Anthony Pesque; Francine Glandt, Dick and Marilyn's daughter-in-law; Rosa Gutierrez, guest in sanctuary at Cedar Lane Unitarian Universalist Church, Bethesda MD; Berniece and Bill Harward; Karen Holt, Jason Hasbrouck's mother; Argentina Jiguan; Rena Jirack; Lucy Johnson, Jackie Wright's grandmother; The Langford Family; Judy Mein; Carmen Myers, Theresa Beaton's cousin; Royce Rice, Courtney Miller's father; Roxana Rodezno, Lorena Pereira's sister-in-law; Melo dos Santos, Raimundo Barreto's mother-in-law; Brian Scott, Yolanda Appiah-Kubi's brother and Salima Appiah-Duffell's uncle; Ruby Shepherd; Sultana, friend of Liubov Russell; Olive Tiller; Desmond Tio, friend of Karla Fahey; Harold Walker, Jackie Wright's stepfather; Earl and Jenna Wright, Isaac Wright's parents; Jackie Wright;

In light of the effect of the policy decisions that continue to be made by the current administration to challenge the dignity and worth of immigrant lives, we lift up prayer of lament-and-hope on behalf of Holy Families who seek justice, reunification, and basic human rights. We also lift up prayers of anger-and-hope that the hearts of elected and appointed officials would turn from stone to flesh for the sake of their souls and the soul of this nation.

Peace in El Salvador, refugees, asylum seekers, and immigration reform. Victims of gun violence, racial reconciliation and justice everywhere; people targeted with hate crimes. Peace in our world, especially those impacted by war, violence, and government turmoil. Our collective response to resisting white supremacy. Victims of terror everywhere. Our Nicaraguan, Honduran, Haitian and Salvadoran brothers and sisters impacted by the decimation of Temporary Protected Status.

Our elected officials, entrusted with the power to make decisions in the best interest of us all, as DACA legislation impacts our friends and neighbors. Liberation and full affirmation of queer lives. All victims of sexual assault. That the US would pause sending military assistance to the government of Israel and work instead for a peaceful and just resolution.

SPECIAL GIFTS have been made to the Shalom Scholarship Fund by Ashley Becker in honor of John Appiah-Duffell's birthday, by Danica Stanciu, and Jason Smith and Myra Houser, in honor of Anna Xochitl Settels-Palacios's Quinceañera.

TODAY

HISPANIC HERITAGE MONTH. Hispanic Heritage Month is an annual opportunity to celebrate the ways that Latino and Hispanic Americans have made this country better, wiser, and more beautiful. And right now, it feels all the more important to celebrate that with all we've got. So, this year, we're taking a month, plus a couple of Sundays to focus in on Latinidad, or Latin American identity, rooted in the experiences and imagination of lands that stretch from South Pole to North, and all over the world. Each week, we'll focus on a concept that has long had rootedness in latinidad: la tierra, la familia, la fe, la mesa, y la pertenencia. And each of these concepts have much to tell us about a life of faith, too. Join us as we celebrate and learn together!

TO OUR GUESTS. Welcome to Calvary! Be sure to sign our guestbook or fill out a visitor's card. After worship join us for Coffee Hour in Woodward Hall for fellowship and snacks, and stop by the welcome table. If you parked in the garage adjacent to Calvary, using the blue Calvary elevator, be sure to have your ticket stamped (see an usher or stop by the Rotunda entrance downstairs) and give it to the attendant as you exit the parking garage today. Again, welcome!

PARA NUESTROS INVITADOS. ¡Bienvenidos a Calvary! Por favor, asegúrese de firmar nuestro registro de invitados o llenar una tarjeta de invitado. Después del culto, todos están invitados a tomar un cafecito y un compartir tiempo de conversación informal con la comunidad. Nos reunimos en el Woodward Hall, a la izquierda saliendo del santuario. Si usted estacionó en el garaje de la iglesia asegúrese de obtener un sello en su boleto (vea a un ujier o pase por la entrada de la Rotunda el primer piso del santuario) y entrégueselo al encargado del estacionamiento. Otra vez, ¡Bienvenidos!

TAG YOURSELF! Calvary members and visitors, let us know you're here! Use the hashtag #CalvaryDC across platforms, and check in on Facebook! Take a selfie and post it on Calvary's Facebook or Instagram!

MUSIC NOTES. Choir is in session! If you love to sing, join us at **9:45 a.m. each Sunday** in the Music Suite, and sing with us in worship. All are welcome!

LATEST HAPPENINGS! Sign up for our weekly newsletter! Visit calvarydc.org and click "Sign Up for Updates."

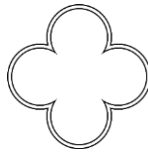
CALVARY KIDS' CLUB! The latest edition of the Calvary Kids' Club newsletter is here! See a member of the Kids' Club or stop by the church office for your copy.

SUNDAY SCHOOL FOR ALL AGES. Join us for Sunday School at 9:45 a.m. We have English and Spanish adult classes, and sessions for children of all ages! Nursery is available during worship for the youngest among us. Adult English Language: Library; Adult Spanish Language: Butler Hall; Children & Youth: G319; Middle School: Office G116; High School: Office G112.

COMING UP

EDITH MILLER COLLEGE SCHOLARSHIP APPLICATIONS. Thanks to the generosity of Ms. Edith Miller, Calvary is accepting applications for college scholarships for the upcoming 2020 Spring semester. Applicants must be church members; see other criteria info on the application form. To receive an application, contact the church office, office@calvarydc.org. Application deadline is **October 1**. For info contact Nancy Renfrow, Chair of Christian Formation, nrenfrow@verizon.net.

UPDATE – AN ADDITIONAL DATE! CHILDREN'S BOOK SALE! There will be a children's book sale after worship on **October 6, 13, and 20** in Woodward Hall. There will be new and like new books for children from babies to high schoolers! The proceeds will go to our La Posada celebration for our sister church in El Salvador. There will be more books available at La Posada in December. We've got plenty of books, so no donations are needed. For more info contact Gretchen White.



CHURCH STAFF

Sally Sarratt	Senior Co-Pastor (ssarratt@calvarydc.org , ext. 121)
Maria Swearingen	Senior Co-Pastor (mswearingen@calvarydc.org , ext. 103)
Sabra Barrett	Communications/ Administrative Assistant (sbarrett@calvarydc.org , ext. 124)
Saw Ler Htoo	Pastor, Calvary Burmese Church (lerhtoo@hotmail.com)
Al Jeter	Supervisor of Maintenance (ajeter@calvarydc.org , ext. 128)
Paul Rosstead	Church Administrator (prosstead@calvarydc.org , ext. 127)
David Simmons	Music Advisor (dsimmons30@hotmail.com)
Elijah Zehyoue	Associate Pastor (ezehyoue@calvarydc.org , ext. 133)
Anita Garcia	Deacon of the Week (agarcia@synergyfamilyservices.org)

CALVARY BAPTIST CHURCH

755 Eighth Street NW
Washington DC 20001

202.347.8355
www.calvarydc.org